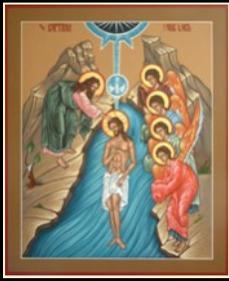




GREEK ORTHODOX CHURCH OF THE ASSUMPTION

SUNDAY, JANUARY 2, 2022

THE DIVINE LITURGY OF ST. JOHN CHRYSOSTOM WILL BE CELEBRATED TODAY



Sunday before Theophany

Priest:

Rev. Fr. Dean
Kouldukis

Address:

1804 13th Ave.
Seattle, WA 98122

Telephone:

(206) 323-8557

Email:

parishoffice@
assumptionseattle.org

Web:

assumptionseattle.org

Saturday Service:

4:00 pm

Sunday Morning:

Orthros: 8:45 am

Divine Liturgy:

10:00 am

FEAST:

Pre-Theophany; Silvester, Bishop of Rome (+335); Cosmas I, Archbishop of Constantinople (+1075-1081); Holymartyr Theagenes (+320); Sergios and Theopistos, Martyrs; Zorzes of Mytilene (+1770); George, Neomartyr; Righteous Theodote and Neilos.

WELCOME TO OUR CHURCH

It is with great joy that we welcome all visitors and guests who are worshiping with us today. Whether you are an Orthodox Christian or this is your first visit to an Orthodox Church, we are pleased to have you with us! Although Holy Communion and other Sacraments are offered only to baptized and chrismated (confirmed) Orthodox Christians, all are invited to receive the *antidoron* (blessed bread) from the priest at the conclusion of the Divine Liturgy. The *antidoron* is not sacramental, but is reminiscent of the agape feast that followed worship in the ancient Christian Church.

After the Divine Liturgy this morning, please join us in the Fellowship Hall for fellowship and refreshments.

There are several items in our literature holder (located on the wall in our Fellowship Hall next door) pertaining to Orthodox teachings and on the Orthodox Church in general. Please feel free to take a copy. We also have an Orthodox bookstore in our Fellowship Hall where you are welcome to browse for books on Orthodoxy and Orthodox living.

Also, please feel free to approach Fr. Dean after services with any questions you may have regarding your worship experience with us.

We hope that you will return often to worship with us, to grow in Faith and Love through Christ.

ΤΟ ΠΡΩΤΟΝ ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ

α΄ Εὐλόγει ἡ ψυχὴ μου τον Κύριον,
Καί πάντα τὰ ἐντός μου τὸ ὄνομα τὸ
ἅγιον αὐτοῦ.

β΄ Εὐλόγει ἡ ψυχὴ μου τον Κύριον,
Καί μὴ ἐπιλανθάνου πάσας τὰς
ἀνταποδόσεις αὐτοῦ.

γ΄ Κύριος ἐν τῷ οὐρανῷ ἠτοίμασε τον
θρόνον αὐτοῦ, Καί ἡ Βασιλεία
αὐτοῦ πάντων δεσπόζει.

THE FIRST ANTIPHON

v.1 *Bless the Lord, O my soul, and everything
within me, bless His holy name.*

v.2 *Bless the Lord, O my soul, and forget not
all His rewards.*

v.3 *The Lord prepared His throne in heaven,
and His Kingdom rules over all.*

REFRAIN (after each stichera):

Ταῖς πρεσβείας τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,
σῶσον ἡμᾶς.

Through the intercessions of the Theoto-
kos, Savior, save us.

ΤΟ ΔΕΥΤ. ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ

α΄ Αἶνει ἡ ψυχὴ μου τον Κύριον·
αἰνέσω Κύριον ἐν τῇ ζωῇ μου· ψαλῶ
τῷ Θεῷ μου, ἕως ὑπάρχω.

β΄ Μακάριος, οὗ ὁ Θεός, Ἰακώβ
βοηθὸς αὐτοῦ, ἡ ἐλπίς αὐτοῦ ἐπὶ
Κύριον τον Θεόν αὐτοῦ.

γ΄ Βασιλεύσει Κύριος εἰς τον αἰῶνα, ὁ
Θεός σου, Σιών, εἰς γενεάν Καί γε-
νεάν.

THE SECOND ANTIPHON

v.1 *Praise the Lord, O my soul! I shall praise
the Lord while I live; I shall sing to my God
as long as I exist.*

v.2 *Blessed is He whose help is the God of
Jacob; his hope is in the Lord his God.*

v.3 *The Lord shall reign forever; your God, O
Zion, to all generations.*

REFRAIN:

Σῶσον ἡμᾶς, Υἱὲ θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ
νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι Ἄλληλουῖα.

Save us, O Son of God, Who arose from
the dead, save us who sing to You: Alleluia.

ΤΟ ΤΡΙΤΟΝ ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ

(Απολυτικιον Ἀναστάσιμον - Ηχος γ´)

Εὐφραίνεσθω τὰ οὐράνια, ἀγαλλιάσθω τὰ ἐπίγεια, ὅτι ἐποίησε κράτος, ἐν βραχίονι αὐτοῦ, ὁ Κύριος, ἐπάτησε τῷ θανάτῳ τὸν θάνατον, πρωτότοκος τῶν νεκρῶν ἐγένετο, ἐκ κοιλίας ἄδου ἐρρύσατο ἡμᾶς, καὶ παρέσχε τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

THE THIRD ANTIPHON

(The Hymn of the Day - Mode/Tone 3)

Let the heavens sing for joy, and let everything on earth be glad. For with His Arm the Lord has worked power. He trampled death under foot by means of death; and He became the firstborn from the dead. From the maw of Hades He delivered us; and He granted the world His great mercy.

ΕΙΣΟΔΙΚΟΝ

Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ προσπέσωμεν Χριστῷ. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούια.

SMALL ENTRANCE HYMN

Come, let us worship and bow down before Christ. Save us, O Son of God, risen from the dead. We sing to You, Alleluia.

ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ ΑΝΑΣΤΑΣΙΜΟΝ

(Ηχος γ´)

Εὐφραίνεσθω τὰ οὐράνια...

THE RESURRECTIONAL APOLYTIKION

(Mode/Tone 3)

Let the heavens sing for joy...

ΠΡΟΕΟΡΤΙΟΝ

Ετοιμάζου Ζαβουλῶν, καὶ εὐτρεπίζου Νεφθαλείμ. Ἰορδάνη ποταμέ, στήθι ὑπόδεξαι σκιρτῶν, τοῦ βαπτισθῆναι ἐπχόμενον τὸν Δεσπότην. Ἀγάλλου ὁ Ἀδάμ σὺν τῇ Προμήτορι, μὴ κρύπτετε ἑαυτοὺς, ὡς ἐν Παραδείσῳ τὸ πρὶν, καὶ γὰρ γυμνοὺς ἰδὼν ὑμᾶς ἐπέφανεν, ἵνα ἐδύση τὴν πρώτην στολήν, Χριστὸς ἐφάνη, τὴν πᾶσαν κτίσιν, θέλων ἀνακαινίσαι.

FOR THE FOREFEAST

O Zabulon, prepare, and be ready, Nephthalim. Jordan River, hold your course, and exultantly receive the Master who is coming to be baptized. Adam leap for joy with Eve the Foremother. No longer hide yourselves, as once in Paradise; for having seen you naked He has appeared to clothe you in your former vesture. The Christ has appeared, wishing to renew the entire creation.

ΥΜΝΟΣ ΤΟΥ ΝΑΟΥ

Ἐν τῇ Γεννήσει τὴν παρθενίαν ἐφύλαξας, ἐν τῇ Κοιμήσει τὸν κόσμον οὐ κατέλιπες Θεοτόκε. Μετέστης πρὸς τὴν ζωὴν, μήτηρ ὑπάρχουσα τῆς ζωῆς. Καὶ ταῖς πρεσβείαις ταῖς σαῖς λυτρουμένη, ἐκ θανάτου τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

HYMN OF THE TEMPLE

You preserved your virginity in birthgiving; you did not forsake the world in your falling asleep, O Theotokos. You have passed to life being the mother of Life, and through your intercessions, deliver our souls from death.

KONTAKION

Εν τοῖς ρείθροις σήμερον τοῦ
Ιορδάνου, γεγονώς ὁ Κύριος, τῷ Ἰ-
ωάννῃ ἐκβοᾷ: Μὴ δειλιάσης βαπτίσει
με· σῶσαι γὰρ ἤκω, Ἄδὰμ τὸν
πρωτόπλαστον.

KONTAKION

To the flowing streams today of River Jordan
comes the Lord and cries aloud to John the
Baptist, and He says, "Be not afraid to baptize
me now; for I have come to save Adam, the
first-formed man."

Ο ΤΡΙΣΑΓΙΟΣ ΥΜΝΟΣ

Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος Ἰσχυρός, ἅγιος
Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. (ἐκ γ)...

THE TRISAGION HYMN

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,
have mercy on us. (3x)...

THE EPISTLE READING

Priest: Let us be attentive.

Reader: O Lord, save Your people, and bless Your inheritance.

Verse: *To You, O Lord, I cry; O my God.*

Priest: Wisdom.

Reader: The reading is from St. Paul's Second Letter to Timothy (II Tim. 4:5-8).

Priest: Let us be attentive.

Timothy, my son, always be steady, endure suffering, do the work of an evangelist, fulfil your ministry.

For I am already on the point of being sacrificed; the time of my departure has come. I have fought the good fight, I have finished the race, I have kept the faith. Henceforth there is laid up for me the crown of righteousness, which the Lord, the righteous judge, will award to me on that Day, and not only to me but also to all who have loved his appearing.

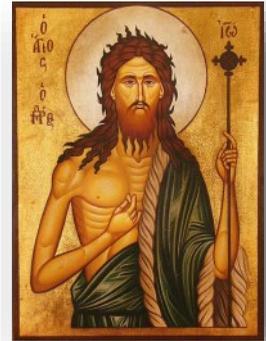
THE GOSPEL READING

The Reading is from the Holy Gospel according to Mark (Mark 1:1-8).

The beginning of the Gospel of Jesus Christ, the Son of God. As it is written in the prophets, 'Behold, I send my messenger before your face, who shall prepare your way; the voice of one crying in the wilderness: prepare the way of the Lord, make his paths

continued →

straight.' John was baptizing in the wilderness, preaching a baptism of repentance for the forgiveness of sins. And there went out to him all the country of Judea, and all the people of Jerusalem; and they were baptized by him in the river Jordan, confessing their sins. Now John was clothed with camel's hair, and had a leather girdle around his waist, and ate locusts and wild honey. And he preached, saying, "After me comes he who is mightier than I, the thong of whose sandals I am not worthy to stoop down and untie. I have baptized you with water; but he will baptize you with the Holy Spirit."



ΤΟ ΣΥΜΒΟΛΟΝ ΤΗΣ ΠΙΣΤΕΩΣ THE CONFESSION OF FAITH

ΜΕΓΑΛΥΝΑΡΙΟΝ

Αξιόν ἐστὶν ὡς ἀληθῶς μακαρίζειν σε τὴν Θεοτόκον, τὴν ἀειμακάριστον Καὶ παναμώμητον Καὶ μητέρα τοῦ Θεοῦ ἡμῶν. Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ Καὶ ἐνδοξοτέραν ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφείμ, τὴν ἀδιαφθόρως Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

HYMN TO THE THEOTOKOS

It is truly right to bless you, Theotokos, ever blessed, most pure, and Mother of our God. More honorable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, without corruption you gave birth to God the Logos. We magnify you, the true Theotokos.

ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΣ ΥΜΝΟΣ

Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν· αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν τοῖς ὑψίστοις. Ἄλληλουῖα.

COMMUNION HYMN

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia.

ΑΝΤΙ ΤΟΥ ΕΙΔΟΜΕΝ ΤΟ ΦΩΣ

Εἶδομεν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ἐλάβομεν Πνεῦμα ἐπουράνιον, εὗρομεν πίστιν ἀληθῆ, ἀδιαίρετον Τριάδα προσκυνῶντες· αὕτη γὰρ ἡμᾶς ἔσωσεν.

POST COMMUNION HYMN

We have seen the true light; we have received the heavenly Spirit; we have found the true faith, worshiping the undivided Trinity, for the Trinity has saved us.

✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠

OPPORTUNITIES THIS WEEK ...

- Please join us for Fellowship Hour after Liturgy today. All are welcome!
- 🎶 Happy Birthday to Kenik Hassel & Mikail Tavernarakis-Lucas. Χρόνια Πολλά!

TUESDAY the 4th

- Reading of the Royal Hours of Theophany: 4:00 pm

WEDNESDAY the 5th

EVE OF THEOPHANY

- Vesperal Divine Liturgy of St. Basil the Great: 10:00 am
 - Lesser Blessing of the Waters: 11:30 am

THURSDAY the 6th

HOLY THEOPHANY

- Matins: 8:45 am
- Divine Liturgy: 10:00 am
- Greater Blessing of the Waters: 11:30 am
- Cooking for the Homeless (Society of St. John the Almsgiver): 9:30 am

FRIDAY the 7th

SYNAXIS OF JOHN THE BAPTIST

- Matins: 8:45 am
- Divine Liturgy: 10:00 am

SATURDAY the 8th

- Great Vespers: 4:00 pm

BEFORE you decide
what to do with YOUR LIFE...



CROSSROAD



Boston
June 11-22

San Francisco
July 2-12

Chicago
July 23- Aug 2

DECIDE
what to do with
your **SUMMER**

CrossRoad Summer Institute

CrossRoad is a 10-day summer institute where Orthodox Christian high school juniors and seniors can ask big questions about faith and life, meet amazing peers, and explore their purpose.

APPLY TODAY: crossroadinstitute.org

Priority Deadline: Jan 10, 2022 • **Regular Deadline:** February 22, 2022



Q & A with Gus Mehas, Stewardship Chair

Is Assumption going to accept candle donations in 2022?

Yes!! Candle donations will ALWAYS be welcome. Our invitation to our stewards is to consider your annual percent-of-income gift as including candle donations. Of course, the invitation is a request and not a requirement. If you would prefer to continue to donate when you take a candle, please do so - we don't want this new direction to be a barrier to your spiritual growth! As a reminder, the best way to ensure your donations are tracked is to write a check or pay on-line.

If you are still accepting candle donations in 2022, what is changing?

Our messaging and expectations are changing in order to: 1) help us focus on our journey to tithing; and 2) to remove any feeling of obligation to pay when taking a candle. In January, you will see new signage in the Narthex indicating that we do not expect anyone to "pay" for a candle as they are provided by our stewards. Our ask is also changing. We are inviting our stewards to fill out a pledge form for all of their anticipated donations. This will allow us to better plan for the expansion of our ministries. Of course, this invitation is not a requirement, it is voluntary. If you do not want to include your candle donations as part of your stewardship pledge you certainly don't have to.

Why are we hearing more about percent giving and tithing?

Just like we moved on to a pledge system when the Church outgrew our old dues system, we are now transitioning to tithing though percentage giving as our parish community has matured to the point where a pledge system is no longer effective.

Why do you no longer pass a tray?

We stopped passing a tray due to COVID safety protocols.

Will there be a donation basket at coffee hour?

Beginning in 2022, there will no longer be a donation basket at coffee hour. We want to ensure that everyone is included in our fellowship hour ministry, regardless of their ability to pay.

Donations are always welcome at the pangari



Do you have more questions? Please contact Gus Mehas at (206) 321-9875 or gmehas@mac.com